

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Sam zaś Bóg pokoju oby uczynił świętymi was całkowicie i w pełni wyposażonym wasz duch i dusza i ciało nienagannie podczas przyjścia Pana naszego Jezusa Pomazańca oby zostały zachowane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sam zaś Bóg pokoju* niechaj was całkowicie poświęci,** a cały wasz duch*** i dusza,**** i ciało***** niech będą zachowane***** bez nagany***** na przyjście naszego Pana Jezusa Chrystusa.*****[*520 15:33; 540 13:11; 600 3:16][**500 17:17; 520 6:19; 590 4:3; 600 2:13][***220 32:8; 240 20:27; 450 12:1; 490 1:46-47; 500 4:24; 520 1:9; 520 8:16; 530 14:14-16; 540 7:13; 650 4:12][****490 17:33; 500 12:25; 650 10:39; 670 1:9][*****520 8:11; 520 12:1; 530 6:13][*****Jud 1][*****570 2:15; 680 3:14][*****530 1:8; 590 2:19; 590 3:13; 590 4:15-16]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Sam zaś Bóg pokoju oby uświęcił was (jako) całkowicie dojrzałych i w pełni wyposażonym* wasz duch, i dusza, i ciało nienagannie na przybycie Pana naszego, Jezusa Pomazańca, oby zostały ustrzeżone. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Sam zaś Bóg pokoju oby uczynił świętymi was całkowicie i w pełni wyposażonym wasz duch i dusza i ciało nienagannie podczas przyjścia Pana naszego Jezusa Pomazańca oby zostały zachowane

¹⁾ Sens: nienaruszonym, nieuszczerplonym.